

**Adendum al Plan de Trabajo para la Exportación de Duraznos, Nectarinas,  
Ciruelas, Ciruelas Interespecificas, Chabacanos y Chabacanos  
interespecificos de los Estados Unidos a México Bajo un Enfoque de  
Sistemas y Fumigación con Bromuro de Metilo**

**Addendum to the Work Plan for the Exportation of Peaches, Nectarines,  
Plums, Interespecific Plums, Apricots, and Interspecific Apricots from the  
United States to Mexico under Systems Approach and Fumigation with  
Methyl Bromide.**

|   |   |
|---|---|
| <p>El presente adendum aplica ante la detección de <i>Planococcus ficus</i> durante el corte de fruta en línea de empaque, inspección oficial en origen o en la frontera bajo el programa de enfoque de sistemas y fumigación con bromuro de metilo.</p>  | <p>The present addendum applies against the detection of <i>Planococcus ficus</i> during the cull cutting, the official inspection or border inspection under the programs of system approach and fumigation with methyl bromide.</p>                       |
| <p>La detección de <i>P. ficus</i> en línea de empaque dará lugar a la exclusión de esa fecha empaque para exportación a México.</p>  | <p>The detection of <i>P. ficus</i> in cull cutting will eliminate that lot for that pack date.</p>   |
| <p>Ante la detección de <i>P. ficus</i> en inspección oficial en origen y frontera, el embarque será rechazado.</p>   | <p>If <i>P. ficus</i> is found during official inspection at origin or at the border, the shipment will be rejected.</p>  |
| <p>Los lotes eliminados del programa de enfoque de sistemas por la detección de <i>P. ficus</i> podrán ser presentados a fumigación, siempre y cuando se aplique el tratamiento cuarentenario específico para la plaga.</p>   | <p>The eliminated lots of the program of system approach by the detection of <i>P. ficus</i> could be presented for fumigation, as long as an approved quarantine treatment for the pest is applied.</p>  |
| <p>La detección de <i>P. ficus</i> en fruta fumigada, dará origen al rechazo del embarque y la cámara involucrada en la detección deberá ajustarse a los procedimientos descritos en el plan de trabajo correspondiente.</p>  | <p>The detection of <i>P. ficus</i> in fumigated fruit will cause the rejection of the shipment and the involved fumigation chamber in the detection will be treated according to the procedures described in the corresponding work plan.</p>              |
| <p>Este adendum ha sido acordado entre la DGSV y el USDA y permanecerá vigente hasta que la DGSV o APHIS, presenten una propuesta de modificación por escrito.</p>  | <p>This addendum has been agreed to between the DGSV and the USDA and will remain effective until DGSV or APHIS provide written notification for proposed modification.</p>   |
| <p align="center">POR LA DIRECCION GENERAL DE<br/>SANIDAD VEGETAL (DGSV)<br/>SENASICA-SAGARPA</p>  <p align="center">JAVIER TRUJILLO ARRIAGA<br/>DIRECTOR GENERAL DE SANIDAD<br/>VEGETAL</p> <p>FECHA: 20 mayo, 2009</p> | <p align="center">BY PLANT PROTECTION AND<br/>QUARANTINE<br/>(APHIS-USDA)</p>  <p align="center">ALAN GREEN<br/>EXECUTIVE DIRECTOR PPQ</p> <p>FECHA: April 24, 2009</p> |